

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 69 (2007)

**Heft:** 4

**Vorwort:** Après que la fumée s'est dissipée...

**Autor:** Zweifel, Ueli

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TA spécial

Pulvérisateurs et grandes cultures

## Technique des champs

Pirouettes et andaineurs à toupie

## ASETA

Prix indicatifs pour agro-entrepreneurs

## TA spécial

**4** Pulvérisateurs: Développement du marché, de la technique et des entreprises

## Technique des champs

**10** La technique agricole aux journées ART  
**12** Pirouettes et andaineurs à toupie

## Technique à la ferme

**17** Les courants vagabonds

## ASETA

**21** L'ASETA ouvre les yeux à l'OFEV  
**22** L'interview du nouveau directeur  
**27** Cours G40  
**29** Tarifs indicatifs pour agro-entrepreneurs  
**29** Offre SpanSet

## Sous la loupe

**24** Enseignement, battage & Cie

## Nouvelles des sections

**31** FR: compte-rendu de l'assemblée générale  
VD: permis F/G

## Foires et expositions

**32** SIMA 2007: La technique agricole des plus grands

## AgroSpot

**37** Porcs à l'engrais

## Impressum

**38** Communiqué de presse commun, ASTAG/ASETA  
Vêtements: Bulletin de commande

## Rapport ART 666

**39** Utilisation des machines en commun dans l'agriculture

**Page de couverture:** Prévoir un entretien régulier des pulvérisateurs assure à la technique une protection optimale.

# Editorial

## Après que la fumée s'est dissipée...

...on y voit plus clair! Les tracteurs agricoles et forestiers – ou plutôt leur moteur – sont encore mieux que leur réputation lorsqu'il s'agit de particules de suie nocives. L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a enfin dû admettre que ses estimations sur la part de particules de suie émise par l'agriculture étaient trois fois plus élevées qu'en réalité. L'ASETA n'a pas baissé les bras: sous la houlette de son directeur, Jürg Fischer, notre organisation avait avancé – et cela il y a plus d'une année déjà – que la somme des émissions atteignait 400 tonnes (au lieu des 1225 de l'OFEV). Grâce au soutien d'experts en moteurs et à l'analyse de chiffres en provenance de Suisse et de l'étranger, l'ASETA a pu étayer ses arguments (voir p. 21).

Les conséquences seront de longue portée: tout d'abord, il faudra répartir autrement les parts du gâteau de particules entre les véhicules off-road et les autres véhicules à moteur diesel. Ensuite, les arguments manquent pour équiper les tracteurs de filtres à particules et cela qu'il s'agisse de tracteurs déjà immatriculés ou de véhicules neufs. On peut très bien s'imaginer qu'entre-temps, dans les ministères de l'environnement des pays de l'UE, l'heure est aux calculs afin de vérifier si la pyramide de chiffres repose sur une base stable ou si elle requiert aussi quelques corrections.

**ASETA interne:** Le Comité central, qui réunit les présidents et gérants des sections ainsi que les présidents des commissions sectorielles, a élu Willi von Atzigen, chef jusqu'ici du service technique à l'ASETA, comme nouveau directeur de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture. Je tiens à féliciter ici mon collègue de travail avec qui je suis lié par une très bonne collaboration depuis plus de vingt ans. Je lui souhaite pleine réussite dans sa position-clé (interview p. 22). Une rétrospective du directeur Jürg Fischer paraîtra dans l'édition de mai.

Ueli Zweifel